

CIMFP Exhibit P-01730

Page 1

Government of Newfoundland and Labrador  
Intergovernmental and Aboriginal Affairs Secretariat

## Facsimile Transmission

**Date:** April 11, 2013**To:** David Schulze**Fax #:** (514) 842-9983**From:** Karen Hunter, Secretary to ADM

Telephone: (709) 729-6401, Fax: (709) 729-5038

**Pages:** 7 (Including Cover Page)**Comments:**

---

---

---

---

---

---

---

---



Government of Newfoundland and Labrador  
Intergovernmental & Aboriginal Affairs Secretariat

09 April 2013

Mr. David Schulze  
Dionne Schulze s.e.n.c  
507 Place d'Armes # 1100  
Montréal, QC H2Y 2W8  
Fax: (514) 842-9983

Dear Mr. Schulze:

Thank you for your letter of 15 January, 2013 on behalf of your client, Ekuanitshit First Nation, which letter further discusses issues regarding the Lower Churchill Hydroelectric Generation Project's (the "Generation Project") Environmental Assessment (EA) and Government's action on the Joint Review Panel's (the "JRP") Recommendations.

As the Ekuanitshit First Nation is aware, the Government of Newfoundland and Labrador (the "Government") has routinely provided a courtesy French translation of all correspondence with the Ekuanitshit First Nation. Cross departmental consultation and translation of correspondence can delay transmittal of responses, as can the initial translation of correspondence received in French only. However, please be assured that the appropriate officials in Government's regulatory departments and Nalcor Energy were consulted for relevant information to ensure the concerns of the Ekuanitshit First Nation were addressed in the letter to you from Government on 15 January 2013. Government, too, hopes for clear and productive communications.

I was not aware the Ekuanitshit First Nation had already received correspondence from Nalcor prior to my 15 January 2013 letter, but I hope Ekuanitshit First Nation will respond favourably to Nalcor's invitation to the Community Liaison Committee. It is worth noting your letter of 15 January 2013 quoted the JRP recommendation regarding the Community Liaison Committee, but did not acknowledge Government's response to same. For your convenience, it is as follows: "a committee will be established by Nalcor to provide feedback and advice to the Proponent and Government on the effects of the Project. The Government is committed to ensuring consultation with affected Aboriginal groups, communities, and relevant stakeholders to address public concerns and communicate monitoring results." This response of the Government, along with its other responses, to the recommendations of the JRP can be found in the *Government of Newfoundland and Labrador's Response to the Report of the Joint Review Panel for Nalcor Energy's Lower Churchill Hydroelectric Generation Project (the Government Response)*, which is available through the Department of Environment and Conservation's website.

I note the Ekuanitshit First Nation Council has not mandated its solicitor to translate letters from Nalcor received only in English. However, in light of that information, it would be of use for Government to know whether Ekuanitshit First Nation has been made aware by you of the correspondence from Nalcor and the subsequent response from your offices.

In regard to the George River Caribou Herd (GRCH), Government does not agree with the Ekuanitshit First Nation's assertion that Government regards the GRCH consultations to form part of consultations on the Generation Project. Government takes very seriously the recent decline of the GRCH and acknowledges the importance of working with Labrador and Quebec Aboriginal organizations in developing sustainable management of this valuable resource. In your 30 August 2012 letter, you request that Government inform your client of all general terrestrial environmental monitoring initiatives on which Government intends to collaborate with the Ekuanitshit First Nation, and specifically in relation to the George River Caribou Herd. The intention of describing such consultations with the Ekuanitshit First Nation and other Aboriginal organizations in Quebec on conservation management of the GRCH was to address such a request.

Although discussions between Government and the Ekuanitshit First Nation on GRCH conservation and management are not the same as discussions of the Generation Project's potential impacts on the herd, consultations on the GRCH present an opportunity to discuss concerns, if any, over resource development projects, including the Generation Project, on the herd. Moreover, in assessing Project impacts on caribou, it would seem appropriate for Government to consider the information collected by Government in its separate consultation process related to the GRCH.

Specific to the Generation Project, the JRP Report for the Project concluded that "the effect of the Project on the George River Caribou Herd in isolation is not likely to be significant." JRP Recommendation 7.7 recommended that Quebec, NL, and Environment Canada and all Aboriginal organizations initiate a joint management program and carry out a cumulative effects assessment of human activities on the GRCH through such a program (*JRP Report*, p. 118). In response to such, Government stated in the *Government Response* "It is the intent of the Government of Newfoundland and Labrador, as per the Labrador Caribou Management Initiative, to cooperatively develop a management plan for the George River caribou that ensures the involvement of the Quebec Government and Aboriginal groups. Government intends to consider Aboriginal Traditional Knowledge in developing management measures and is already engaged in caribou management consultation activities with Innu Nation and Quebec Innu" (p. 13).

As well, my letter to you on 15 January 2013 described Government's and Nalcor's plans to collaborate on caribou monitoring and surveillance in collaboration with Aboriginal organizations.

Please also note the 07 February 2013 letter from the Honourable Tom Hedderson, Minister of Environment and Conservation, to your client, Chief Jean-Charles Piétacho, wherein the Minister noted the immediate closure on the hunting of all George River caribou throughout Labrador by all people for five years. Minister Hedderson, in that letter, proposed a Round Table comprising the Innu of Ekuanitshit, and other relevant Aboriginal governments / organizations, to share information on herd status, consider management requirements and prepare a long term Caribou Management Plan. Government is hopeful the Innu of Ekuanitshit will participate in this process.

The comments and concerns of the Ekuanitshit First Nation are always welcomed and if there are any outstanding concerns regarding potential impacts the Generation Project may have on caribou, Government encourages the Ekuanitshit First Nation to advance those during any discussions with the Department of Environment and Conservation

Regarding appropriate resources, the Ekuanitshit First Nation received capacity funding throughout the EA of the Generation Project at a total of \$66,955.25, and participated fully in the EA and JRP processes. The Ekuanitshit First Nation submitted concerns regarding caribou during the EA of the Generation Project and in presentation to the JRP; the JRP concluded that impact on Quebec Aboriginal contemporary land and resource uses, after implementation of the mitigation measures proposed by Nalcor Energy and those recommended by the JRP, would be adverse but not significant.

The objective of the consultation process during the post-Environmental Assessment permitting stage of the Generation Project is to identify particular impacts on specific asserted Aboriginal rights and develop, where appropriate, mitigation measures to address any such impacts which could be implemented via the terms and conditions of a regulatory approval. Government encourages your client to avail itself of Nalcor's offer of access to technical and scientific experts or designated provincial officials to answer any questions you may have on specific permitting applications, especially if it may be able to assist your client in identifying and notifying Government of potential impacts on the Ekuanitshit First Nation's asserted Aboriginal rights.

In regard to the Generation Project and the Labrador-Island Transmission Link Project being assessed through two separate Environmental Assessment Processes, Government's position on this has not varied; rather, the "pell-mell" list was included to demonstrate Nalcor has had a greater interaction with the Ekuanitshit First Nation than simply the presence of its officials in the community for presentations. In fact, Government understands Nalcor and Ekuanitshit First Nation at one point had pursued a bilateral consultation agreement, to encompass both the Generation Project and the Labrador-Island Transmission Link Project, and which would have provided for approximately \$87,000 in funding to Ekuanitshit First Nation from Nalcor for a land and resource use study.

Thank you for bringing your client's concerns to my attention.

Sincerely,

Aubrey T. Gover, QC

Assistant Deputy Minister – Aboriginal Affairs

## TRADUCTION NON OFFICIELLE

le 09 avril 2013

M. David Schulze

Dionne Schulze s.e.n.c

507 Place d'Armes # 1100

Montréal, QC H2Y 2W8

Télécopieur: (514) 842-9983

Cher M. Schulze:

Merci de votre lettre du 15 janvier 2013 au part de votre client, la Première Nation Ekuanitshik (« Ekuanitshik »), en respecte de l'évaluation environnementale (EE) du projet de centrale de production d'énergie hydroélectrique dans le cours inférieure du fleuve Churchill (le « Projet »), et les efforts du Gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador (le »Gouvernement ») en respecte des recommandations de la Commission d'examen conjoint (CEC).

Comme Ekuanitshik le sait, le Gouvernement fournit habituellement les traductions de courtoisie de toute correspondance entre le Gouvernement et Ekuanitshik. La consultation avec plusieurs ministères et la traduction de la correspondance peut retarder les réponses, tout comme la traduction initiale de correspondance seulement écrite en français. Or, s'il vous plaît savoir que l'on a consulté tout fonctionnaire approprié des ministères réglementaires et de Nalcor Energy (Nalcor) pour que la réponse du Gouvernement de 15 janvier 2013 adresse toute préoccupation d'Ekuanitshik. Gouvernement, aussi, espère que les communications soient claires et productives.

Je ne savais pas qu'Ekuanitshik a déjà reçu correspondance de Nalcor avant ma réponse de 15 janvier 2013, mais j'espère qu'Ekuanitshik répondra favorablement à l'invitation de Nalcor à participer à la Comité de liaison communautaire. Je dois noter que votre lettre du 15 janvier 2013 a cité la recommandation de la CEC, mais n'a pas mentionner la réponse du Gouvernement. Pour plus de commodité, cette réponse était la suite: « un comité sera mis en place par Nalcor, qui fournira des conseils au promoteur et au gouvernement sur les effets du projet. Le gouvernement s'est engagé à assurer les consultations appropriées avec les groupes autochtones, les communautés et les prenantes pour répondre aux préoccupations du public et de communiquer les résultats du suivi. » Cette réponse du Gouvernement, et bien les tous, aux recommandations de la CEC se trouve dans la Réponse du Gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador au Rapport de la Commission d'examen conjoint du projet de centrale de production d'énergie hydroélectrique dans le cours inférieure du fleuve Churchill de Nalcor Energy (la « Réponse du Gouvernement »), qui est disponible au site web du Ministère de l'Environnement et de la conservation.

Je note que Ekuanitshit ne vous a pas mandaté à préparer des traductions de correspondance anglaise de Nalcor. Étant donné que cela soit le cas, il sera utile si vous pourriez nous informer si Ekuanitshit a connaissance de la correspondance de Nalcor et la réponse subséquente de votre bureau.

En ce qui concerne la harde de caribous de la rivière George (HCRG), le Gouvernement n'est pas en accord avec l'affirmation de Ekuanitshit que les consultations en respecte de la HCRG comprend une partie des consultations en respecte du Projet. Le Gouvernement prend très au sérieux le déclin récent de la HCRG, et reconnaît l'importance de travailler ensemble avec les organisations autochtones de Labrador et du Québec pour développer la gestion durable de cette ressource précieuse. Dans votre lettre du 30 aout 2012, vous avez demandé que le Gouvernement informe votre client de toute initiative générale, et spécifiquement en respecte de la HCRG, de surveillance de l'environnement terrestre en respecte de qui le Gouvernement vise à consulter Ekuanitshit. Le Gouvernement essaie à répondre à cette demande en décrivant ces consultations en respecte de la gestion de la HCRG.

Même si les discussions entre le Gouvernement et Ekuanitshit en respecte de la conservation et la gestion de la HCRG ne sont pas la même chose que les discussions des impacts potentiels du Projet à la HCRG, les consultations en respecte de la HCRG fournit l'occasion de discuter les préoccupations, le cas échéant, des impacts potentiels des projets de développement des ressource naturelles, y compris le Projet, à la HCRG. Par ailleurs, en évaluant les impacts potentiels du Projet au caribou, cela me semble approprié que le Gouvernement considère les informations rassemblées par les consultations distinctes en respecte de la HCRG.

Spécifiquement en respecte du Projet, la Rapport de la CEC a conclu que « les effets du projet, pris isolément, sur la harde de caribous de la rivière George ne seraient probablement pas importants ». La recommandation de la CEC numéro 7.7 recommande que le Gouvernement, le gouvernement du Québec, Environnement Canada et toute organisation autochtone entreprennent un programme de gestion conjoint et collaborent à une évaluation globale des effets cumulatifs de l'impact des activités humains à la HCRG. (La Rapport de la CEC, p. 118). Le Gouvernement a répondu à cette recommandation dans la Réponse du Gouvernement, à page 13: « Il est dans l'intention du [Gouvernement], en vertu de l'Initiative de gestion du caribou du Labrador, de développer un plan de gestion du caribou de la rivière George qui assure la participation du gouvernement du Québec et les groupes autochtones. [Gouvernement] propose d'étudier les connaissances traditionnelles autochtones dans l'élaboration des mesures de gestion et est déjà engagé dans des activités de consultation avec Innu Nation et les Innus du Québec. »

De plus, ma lettre du 15 janvier 2013 décrit les plans du Gouvernement et du Nalcor pour la collaboration avec les organismes autochtones en respecte de la surveillance de caribous.

S'il vous plaît noter aussi la lettre du 07 février 2013 de l'honorable Tom Hedderson, Ministre de l'Environnement et de la Conservation, à votre client, Chef Jean-Charles Piétacho, qui avise Ekuanitshit de l'interdiction de la chasse de la HCRG à Labrador par toute personne pour les cinq années prochaines. Ministre Hedderson, dans cette lettre-là, a aussi proposé un « Round Table » comprenant les Innus de Ekuanitshit, et des autres gouvernements / organismes autochtones appropriés, pour partager

## CIMFP Exhibit P-01730

Page 7

d'information en respecte du statut de la HCRG, considérer des exigences de gestion, et préparer un plan long-terme pour la gestion de caribous. Le Gouvernement espere que Ekuanitshit participera à ce processus.

Les préoccupations et les commentaires de Ekuanitshit sont toujours les bienvenues et s'il y a des préoccupations qui subsistent en respecte des impacts potentiels du Projet, le Gouvernement encourage Ekuanitshit à les avancer pendant n'importe quelle discussion avec le Ministère de l'Environnement et de la Conservation.

En ce qui concerne des ressources appropriées, Ekuanitshit a reçu le financement de la capacité tout au long de la EE du Projet qui totale 66,955.25\$, et Ekuanitshit a pleinement participé dans les processus de la EE et de la CEC. Ekuanitshit a soumis des préoccupations en respecte des caribous pendant la EE du Projet et en faisant une présentation à la CEC; la CEC a conclu que des impacts sur l'utilisation et l'occupation contemporaine des terres et des ressources par les autochtones du Québec, compte tenu les mesures d'atténuation proposées par Nalcor, soient négatifs, mais non significatifs.

L'objectif du processus de consultation pendant la phase règlementaire du Projet est d'identifier les impacts particuliers sur des droits autochtones revendiqués spécifiques, et de développer, le cas échéant, des mesures d'atténuation pour adresser tels impacts qui pourraient être réalisées comme une condition d'une autorisation réglementaire. Le Gouvernement encourage votre client de profiter des offres de Nalcor pour l'accès à l'expertise techniques or scientifiques, ou aux fonctionnaires provinciaux, pour répondre à vos questions en respecte d'une demande particulière, surtout si ces officiaux peuvent assister votre client à identifier et à notifier le Gouvernement des impacts potentiels sur les droits autochtones revendiquées par Ekuanitshit.

En ce qui concerne des évaluations distinctes pour chacun du Projet et du projet de ligne de transport d'énergie entre le Labrador et l'Île de Terre-Neuve, la position du Gouvernement ne varie jamais; plutôt, on a préparé la liste « pell-mell » pour démontrer que les interactions entre Nalcor et votre client étaient plus importantes que d'une faible présence dans la communauté pour quelques présentations. En fait, on comprend que Nalcor et Ekuanitshit a, à une période, discuté un accord en respecte de la consultation de Ekuanitshit, comprenant les deux projets, qui aurait donné quelques 87,000\$ à Ekuanitshit, de Nalcor, pour une étude de l'utilisation des terres et des ressources.

Merci d'avoir communiqué les préoccupations de votre client.

Sincèrement,

Aubrey T. Gover, QC

Sous Ministre Adjoint – Affaires autochtones